

# Gen. 22:1-19

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
and it was after the events these ones

וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אֲבִרְהָם  
and the God He tested Abraham

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבִרְהָם  
and He said unto him Abraham!

וַיֹּאמֶר הֵנִנִּי  
and he said Here Am I

2 וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ יְחִידְךָ  
and He said take your son your only one

אֲשֶׁר־אַהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק  
whom you love Isaac

וְלַךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה  
and walk to you unto land of the Moriah

וְהֵעַלְתָּ שָׁם לְעֹלָה  
and offer him there to burnt offering

עַל־אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ  
unto one of the mountains which I will say unto you

3 וַיִּשְׁכֶּם וַיִּשְׁכֶּם  
and he got up early  
אֲבְרָהָם אֲבְרָהָם  
Abraham  
בַּבֹּקֶר  
in the morning

וַיַּחְבֹּשׁ וַיַּחְבֹּשׁ  
and he saddled  
אֶת־חֲמֹרוֹ  
his donkey

וַיִּקַּח וַיִּקַּח  
and he took  
אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו  
two of his servants  
אִתּוֹ  
with him

וְאֵת וְאֵת  
and  
יִצְחָק יִצְחָק  
Isaac  
בְּנוֹ  
his son

וַיִּבְקַע וַיִּבְקַע  
and he cut  
עֵצֵי עֹלָה  
burnt offering wood of

וַיִּקַּם וַיִּקַּם  
and he stood  
וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ  
and he walked  
אֶל־הַמָּקוֹם  
the place unto

אֲשֶׁר־אֲשֶׁר־  
which  
אָמַר לוֹ אָמַר לוֹ  
He spoke to him  
הַאֱלֹהִים  
the God

4 בַּיּוֹם בַּיּוֹם  
in the day  
הַשְּׁלִישִׁי הַשְּׁלִישִׁי  
the third  
וַיִּשָּׂא וַיִּשָּׂא  
and he lifted up  
אֶת־עֵינָיו  
his eyes  
אֲבְרָהָם  
Abraham

וַיֵּרָא וַיֵּרָא  
and he saw  
אֶת־הַמָּקוֹם  
the place  
מֵרְחֹק  
from far away

5 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
and he said  
אֲבְרָהָם אֲבְרָהָם  
Abraham  
אֶל־נְעָרָיו  
his servants unto

שְׁבוּ־לָכֶם שְׁבוּ־לָכֶם  
stay/wait to you  
פֹּה פֹּה  
here  
עִם־הַחֲמֹר  
the donkey with

וְאֲנִי וְהַנֶּעֱרָר וְהַנֶּעֱרָר  
and I and the boy  
נֵלְכָה נֵלְכָה  
we will walk  
עַד־כֹּה  
there until

וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה  
and we will return  
אֵלֵיכֶם אֵלֵיכֶם  
unto you

הַעֲלָהּ      אֶת־עֵצֵי      אַבְרָהָם      וַיִּקַּח 6  
the burnt offering      wood of      Abraham      and he took

בְּנוֹ      יִצְחָק      עַל־      וַיִּשֶׂם  
his son      Isaac      upon      and he placed

וְאֶת־הַמֶּאֱכֹלֶת      וְאֵשׁ      אֶת־      בְּיָדוֹ      וַיִּקַּח  
the knife      and      the fire      in his hand      and he took

וַיֵּלְכוּ      שְׁנֵיהֶם      יַחְדָּו  
and they walked      two of them      together

אָבִיו      אַבְרָהָם      אֶל־      יִצְחָק      וַיֹּאמֶר 7  
his father      Abraham      unto      Isaac      and he said

בְּנִי      הֲנִי      וַיֹּאמֶר      אָבִי      וַיֹּאמֶר  
my son      here am I      and he said      my father      and he said

וְהָעֵצִים      הָאֵשׁ      הִנֵּה      וַיֹּאמֶר  
and the wood      the fire      behold      and he said

לְעֹלָה      הַשֶּׁה      וְאֵיךְ  
for burnt offering      the lamb      and where

אַבְרָהָם      וַיֹּאמֶר 8  
Abraham      and he said

בְּנִי      לְעֹלָה      הַשֶּׁה      לוֹ      יֵרְאֶה־      אֱלֹהִים  
my son      for burnt offering      the lamb      for Him      He will provide/select      God

וַיֵּלְכוּ      שְׁנֵיהֶם      יַחְדָּו  
and they walked      two of them      together

הַמָּקוֹם

the place

אֶל-

unto

9 וַיָּבֹאוּ

and they entered

הָאֱלֹהִים

the God

לוֹ

to him

אָמַר-

He said

אֲשֶׁר

which

הַמִּזְבֵּחַ

the altar

אֶת-

אַבְרָהָם

Abraham

שָׁם

there

וַיִּבֶן

and he built

הָעֵצִים

the wood

אֶת-

וַיַּעֲרֹךְ

and he stretched out

בְּנוֹ

his son

יִצְחָק

Isaac

אֶת-

וַיַּעֲקֹד

and he bound

לָעֵצִים

to the wood

מִמַּעַל

above

הַמִּזְבֵּחַ

the altar

עַל-

upon

אֹתוֹ

him

וַיִּשֶׂם

and he placed

אֶת-יָדוֹ

his hand

אַבְרָהָם

Abraham

10 וַיִּשְׁלַח

and he stretched out

אֶת-בְּנוֹ

his son

לְשַׁחַט

to slaughter

הַמֵּאֲכֹלֶת

the knife

אֶת-

וַיִּקַּח

and he took

הַשָּׁמַיִם

the heavens

מִן-

from

יְהוָה

Yahweh

מַלְאָךְ

messenger of

אֵלָיו

unto him

11 וַיִּקְרָא

and He called

אַבְרָהָם

Abraham!

אַבְרָהָם |

Abraham!

וַיֹּאמֶר

and He said

הִנְנִי

here am I

וַיֹּאמֶר

and he said

12 וַיֹּאמֶר אֶל-תִּשְׁלַח אֶל-יָדְךָ אֶל-הַנְּעָר  
and He said not you will stretch out unto your hand the boy

וְאֶל-תַּעֲשׂ לּוֹ מֵאִמָּה  
and not you will do to him anything

כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יִרָא אֱלֹהִים אֹתָהּ  
because now I know that to fear you God

וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ מִמֶּנִּי  
and not you have withheld your son from me

13 וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרָא  
and he lifted up Abraham and he looked his eyes

וַהֲנִיחַ-אֵיל אַחֲרָיו נֶאֱחָז בַּסִּבְכָּךְ בְּקַרְנָיו  
and behold ram behind [him] it was caught in the thicket by his horns

וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל  
and he went Abraham and he took the ram

וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה בְּנֹו תַחַת  
and he sacrificed it for a burnt offering instead of his son

14 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא  
and he called Abraham the place name of this one

יְהוָה יִרְאֵהוּ  
Yahweh He will provide

בְּהַר יְהוָה יִרְאֵהוּ  
in mountain of Yahweh it will be provided  
אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם  
which it is said today

15 וַיִּקְרָא מַלְאָךְ יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם  
and He called messenger of Yahweh unto Abraham

שְׁנִית מִן-הַשָּׁמַיִם  
second time from the heavens

יְהוָה יְהוָה נְאֻם־נְשָׁבַעְתִּי בִּי 16 וַיֹּאמֶר בִּי  
Yahweh oracle of I have sworn by me and He said

הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר יַעַן כִּי  
this one the thing you have done which on account of because

יְחִידְךָ אֶת־בְּנֶךָ חֲשַׁכְתָּ וְלֹא  
your only one your son you have withheld and not

אֲבָרְכְךָ בְּרַךְ כִּי־ 17  
I will bless you to bless because

הַשָּׁמַיִם כְּכּוֹכְבֵי זֶרְעֶךָ אֶת־אֲרֻבָּה וְהִרְבֵּה  
the heavens like stars of your seed I will multiply and to multiply

הַיָּם שְׁפַת עַל־אֲשֶׁר וְכַחֲלוֹ  
the sea shore of upon which and like sand

אִיבָיו שַׁעַר אֶת זֶרְעֶךָ וַיִּרְשׁ  
his enemies gate of your seed and he will possess

הָאָרֶץ גּוֹיֵי כָל בְּזֶרְעֶךָ וְהִתְבָּרְכוּ 18  
the earth nations of all by your seed and they will be blessed

בְּקוֹלִי שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָקַב  
with my voice your listened which on account of

נְעָרָיו אֶל־אֲבְרָהָם וַיָּשָׁב 19  
his servants unto Abraham and he returned

בְּאֵר שֶׁבַע אֶל־וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו וַיִּקְמוּ  
Beersheba unto together and they walked and they arose

בְּבְאֵר שֶׁבַע פּ אֲבְרָהָם וַיֵּשֶׁב  
in Beersheba Abraham and he dwelt